

Прва Петрова посланица

Изванредни Божији благослови за његов народ

¹ Петар, апостол Исуса Христа, поздравља изабране дошљаке, расејане по Понту, Галатији, Кападокији, Малој Азији и Витинији,

² које је Бог Отац изабрао на основу свог предзнања, посвећењем Духа, да буду послушни Исусу Христу, и пошкропљени његовом крвљу: милост вам и мир у изобиљу.

Животна нада

³ Нека је благословен Бог и Отац Господа нашега Исуса Христа, који нас је по свом великом милосрђу – посредством васкрсења Исуса Христа из мртвих – поново родио за живу наду,

⁴ да ћемо примити наследство које је непропадљиво, неокаљано и које не вене. Оно се чува на небу за вас,

⁵ које Божија сила чува посредством вере за спасење, спремно да се открије у последње дане.

⁶ Ви се овоме радујете, иако сте сад, кад већ тако треба да буде, накратко ожалошћени разним невољама које вас сналазе.

⁷ Невоље, наиме, доказују искреност ваше вере, која је драгоценија од злата. Па и злато, иако пропадљиво, мора да се испита ватром. Тако ћете по својој вери примити хвалу, славу и част, када се појави Исус Христос.

⁸ Ви га волите, иако га нисте видели, и верујете у њега, иако га сада не видите, те се радујете неизрецивом и узвишеном радошћу,

⁹ јер постижете сврху своје вере: спасење својих душа.

¹⁰ Ово спасење су тражили и испитивали пророци који су пророковали о милости која је вама намењена.

¹¹ Они су истраживали када ће се и како то спасење остварити. На то време је указивао Дух Христов који је био у њима, унапред најављујући о Христовим патњама и слави која га очекује после тога.

¹² Њима је Бог открио да, тиме што су говорили о овим стварима, нису служили себи, него вама, којима су то сада објавили гласници Радосне вести посредством Светог Духа, посланог с неба. У ове ствари и анђели желе да завире.

Позив на свето живљење

¹³ Зато, нека ваш ум буде спреман, будите трезни, потпуно се поуздајте у милост коју ћете добити по откривењу Исуса Христа.

¹⁴ Као послушна деца, не живите као некада у незнању, када сте били вођени разним жељама.

¹⁵ Напротив, владајте се свето као што је свет Бог који вас је позвао.

¹⁶ Јер је у Писму написано: „Будите свети, јер ја сам свет.“

¹⁷ Па ако зовете Оцем Бога који је непристрасан, и који суди свакога по његовим делима, проводите време свог живота у туђини у страху пред њим.

¹⁸ Ви, наиме, знате да од свог испразног начина живота, који сте наследили од својих очева, нисте откупљени пропадљивим сребром или златом,

¹⁹ него драгоценом крвљу Христа, који је био као јагње без мане и недостатка.

²⁰ Он је предодређен још пре стварања света, али се појавио у последња времена ради вас,

²¹ који његовим посредством верујете у Бога. Он је Христа васкрсао из мртвих и дао му славу, тако да ваша вера и нада буду усмерене на Бога.

²² А сада, пошто сте очистили своје душе послушношћу истини, тако да имате искрену љубав према својој браћи по вери, предано волите једни друге из чиста срца.

²³ Наиме, ви сте наново рођени, али не од пропадљивог семена, него од непропадљивог, посредством речи живог Бога који не умире.

²⁴ Јер *Писмо говори*:

„Свако је тело као трава,
и сва му је слава као цвет пољски.
Сахне трава, цвет отпада,

²⁵ али реч Господња остаје довека.“
Та реч је Радосна вест која вам је проповедана.

2

Стена живота и свети народ

¹ Одбаците, дакле, све што је зло: сваку врсту преваре, дволичности, зависти, и сваковрсне увреде.

² Као новорођенчад жудите за духовним млеком, да бисте њиме узрасли за спасење,

³ ако сте заиста искусили да је Господ добар.

⁴ Приступите Исусу – живом камену, што су људи одбацили, али који је изабран и драгоцен у Божијим очима,

⁵ па се као живо камење уграђујте у духовни храм. У њему ћете служити као посвећено свештенство које посредством Исуса Христа приноси духовне жртве угодне Богу.

⁶ Зато је написано у Писму:

„Ево, постављам на Сиону
камен угаони,
камен изабран и драгоцен.

Ко у њега поверује,
неће се постидети.“

⁷ Вама који верујете, његова драгоценa вредност
служи на корист, а онима који не верују,
„камен што су зидари одбацили,
постаде камен угаони.“

⁸ И,
„камен за спотицање
и стена за посртање.“

Они се спотичу, јер се не покоравају речи, на што су и
одређени.

⁹ А ви сте изабрани род, царско свештенство, свети
народ, народ који припада Богу, одређен да објави
славна дела онога који вас је из таме позвао у своју
чудесну светлост.

¹⁰ Некада нисте били народ, а сада сте Божији
народ, некада нисте уживали милосрђе, а сада сте
примили милосрђе.

Хришћанско владање међу нехришћанима

¹¹ Вољени, молим вас да се као странци и дошљаци
у овом свету клоните телесних жеља које се боре
против душе.

¹² Владајте се узорно међу многобошцима, да би,
пошто вас оптужују као злочинце, видели ваша добра
дела, те прославили Бога на дан његовог доласка.

Однос према властима

¹³ Господа ради, покоравајте се свакој људској
установи: било цару као врховном главару,

¹⁴ било намесницима, које он поставља да
кажњавају злочинце, и да похвале оне који чине
добро.

¹⁵ Наиме, Божија је воља да, чинећи добро,
уђуткате неупућене људе који говоре о вама из
незнања.

¹⁶ Иако сте слободни, не служите се слободом као изговором за зло. Напротив, као Божије слуге,

¹⁷ свакога уважавајте, братство волите, Бога се бојте, цара поштујте.

¹⁸ Слуге, покоравајте се својим господарима с пуним поштовањем, и то не само онима који су добри и благи, него и суровима.

¹⁹ Наиме, хвале је вредно када неко подноси невоље и трпи неправедно, свестан да то чини ради Бога.

²⁰ Јер какве части има у томе ако вас туку за ваше грехе, па због тога трпите? Али ако трпите чинећи добро, то је Богу мило.

²¹ На ово сте позвани, зато што је и Христос трпео за вас и оставио вам пример да идете његовим стопама.

²² „А нити је учинио греха,
нити се превара нашла на његовим устима.“

²³ Када су га вређали, он није узвратио увредом, када је патио – није ником претио, него је то препустио Богу који праведно суди.

²⁴ Он је на свом телу понео наше грехе на дрво, да умревши гресима живимо за праведност. Његовим ранама сте исцељени.

²⁵ Јер сте лутали као овце, а сада сте се окренули Пастиру и Чувару својих душа.

3

Брачни односи

¹ Тако и ви, жене, покоравајте се својим мужевима, да би, ако неки не следе хришћанско учење, без речи били придобијени понашањем својих жена,

² када виде чистоту вашег понашања и вашу богобојазност.

³ Нека се ваша лепота не састоји само у изгледу: у плетењу косе, у кићењу златом или облачењу хаљина.

⁴ Уместо тога, красите се унутрашњом *лепотом* која не пролази, кротким и благим духом, јер је то драгоценост пред Богом.

⁵ Јер, тако су се некада побожне жене, које су се поуздавале у Бога, красиле покорношћу својим мужевима.

⁶ Тако је и Сара била покорна Аврахаму, називајући га „господарем“. Ви сте сада њене ћерке, ако чините добро и не дозволите да вас ишта застраши.

⁷ На исти начин и ви, мужеви, узмите у обзир да су ваше жене са којима живите слабији пол. Исказујте им част, јер су оне, заједно са вама, наследнице дара живота. Чините то да би ваше молитве биле неометане.

Хришћанске врлине

⁸ На крају, будите исте мисли, имајте саосећање једни за друге, исказујте братску љубав, будите љубазни и понизни.

⁹ Не враћајте зло за зло, или увреду за увреду, него благосиљајте, јер сте на ово позвани, да бисте добили благослов од Бога.

¹⁰ Јер Писмо каже:

„Ко жели да ужива живот
и да добре дане види,
од зла говора нека се уздржи,
и нек му усне не говоре лажи.

¹¹ Зла нека се клони, а добро нека чини,
нека тражи мир и за њим нека иде.

¹² Јер очи Господње мотре на праведне,
и уши његове молитву им чују,
а на зликовце мршти му се лице.“

¹³ Јер ко ће вам наудити ако ревностно чините добро?

¹⁴ Наиме, блажени сте ако трпите за праведност. Не дајте да вас уплаше нити збуне.

¹⁵ Славите Христа као светог Господа у својим срцима. Будите увек спремни да дате одговор сваком ко затражи од вас да му објасните разлог ваше наде.

¹⁶ Али чините то с благошћу и поштовањем. Нека вам савест буде чиста, да се они који изврћу руглу ваше добро хришћанско владање, осрамоте у оном за шта вас клевећу.

¹⁷ Наиме, боље је и страдати чинећи добро, ако је то Божија воља, него ли чинећи зло.

¹⁸ Јер је Христос једном за свагда претрпео за грешнике, праведник за неправеднике, да нас доведе к Богу. Тело су му убили, али је Божијим Духом био оживљен.

¹⁹ Духом је такође сишао у тамницу да проповеда духовима,

²⁰ који су некада, у Нојево време, били непослушни Богу. Бог је стрпљиво чекао да се они покају докле год се градило пловило у коме се неколицина, то јест, осам душа спасло кроз воду,

²¹ која је пралик крштења, које вас сада спасава. Крштење није уклањање телесне нечистоће, него молитва Богу за чисту савест, а заснива се на васкрсењу Исуса Христа.

²² Он је отишао на небо и сео с десне стране Богу, где су му потчињени анђели, небеске власти и силе.

4

Захтеви новог живота

¹ Пошто је, дакле, Христос пропатио телом, и ви се наоружајте истом мишљу. Наиме, ко је пропатио телом престао је да греши.

² Зато проведите преостало време свог живота у телу по Божијој вољи, а не у удовољавању људским жељама.

³ Јер довољно је да сте некада живели као многобошци: у разврату, пожуди, пијанчењу, оргијама, теревенкама, и ужасном идолопоклонству.

⁴ Њима је чудно што и ви са њима не хрлите у исту бујицу раскалашности, па вас зато вређају.

⁵ Зато ће дати рачун ономе ко је спреман да суди живима и мртвима.

⁶ Наиме, Радосна вест је и објављена мртвима, да би, пошто су као и сви људи осуђени на телесну смрт, могли да живе духом као што и сам Бог живи.

Служите једни другима!

⁷ Приближио се крај свега. Будите прибрани и будни, да бисте могли да се молитe.

⁸ Изнад свега, одржавајте међу собом трајну љубав, јер љубав покрива мноштво греха.

⁹ Негујте узајамну гостољубивост која је лишена гунђања.

¹⁰ Као добри управитељи разноврсних Божијих дарова, служите једни другима даром који је свако од вас, милошћу Божијом, примио.

¹¹ Ко проповеда, нека то чини као да *проповеда саме речи Божије*. Ко служи, нека то чини снагом коју даје Бог, тако да се у свему прослави Бог кроз Исуса Христа. Њему припада слава и сила од сад и до века. Амин.

Учествовање у Христовим патњама

¹² Вољени моји, не чудите се огњеним невољама које вас сналазе да вас кушају. То што вам се догађа није ништа чудно.

¹³ Уместо тога, радујте се што учествујете у Христовим патњама, да бисте клицали од радости када се открије његова слава.

¹⁴ Блажени сте ако вас вређају ради Христа, јер Дух славе, Божији Дух, почива на вама.

¹⁵ Нико од вас да не страда као убица, лопов, злочинац, или као човек који се плете у туђа посла.

¹⁶ Али ако неко *трпи* зато што је хришћанин, нека се не стиди тога, него нека слави Бога што носи то име.

¹⁷ Јер, дошло је време за Суд који ће започети од Божијег дома. А ако Суд почиње од нас, какав тек крај очекује оне који су непослушни Божијој Радосној вести?

¹⁸ Јер Писмо каже:
„Ако се праведник једва спасава,
шта ће бити с безбожником и грешником?“

¹⁹ Стога, нека они који по Божијој вољи трпе, повере своје душе верном Створитељу чинећи добра дела.

5

Однос пастира према цркви

¹ Оне који су старешине међу вама молим ја, који сам и сам старешина и сведок Христових мука, те учесник у слави која треба да се открије,

² да напасате Божије стадо које вам је поверено. Али не чините то присилно, него драговољно, како је Богу по вољи, и не из користољубља, него из одушевљења.

³ Не понашајте се деспотски према онима који су вам поверени, него будите примери стаду.

⁴ А кад се појави врховни Пастир, примићете славни венац који не вене.

⁵ Тако и ви, младићи, поковавајте се старешинама. А сви се заодените понизношћу, да служите једни другима, јер:

„Бог се супротставља охολима,
а понизнима исказује милост.“

⁶ Стога се понизите под моћну руку Божију, да вас узвиси у право време.

⁷ Пребаците сву своју бригу на њега, јер се он брине за вас.

⁸ Будите трезвени, бдите, јер ваш непријатељ, ђаво, обилази као ричући лав и тражи кога да прождере.

⁹ Будите чврсти у вери, те му се одуприте, знајући да и ваша браћа по вери широм света пролазе кроз исте патње.

¹⁰ А Бог, милостив у свему, који вас је по Христу Исусу позвао у вечну славу, он ће вас, након ваше кратке патње усавршити, учврстити, оснажити и утемељити.

¹¹ Његова је сила довека. Амин.

Закључак и поздрав

¹² Написао сам вам ово кратко писмо уз помоћ Силвана, кога сматрам верним братом, да вас опоменем и потврдим да је ово права милост Божија. Ње се држите.

¹³ Поздравља вас црква у Вавилону, која је заједно са вама изабрана од Бога, и мој син Марко.

¹⁴ Поздравите једни друге пољупцем љубави.
Мир са свима вама који сте у Христу.

Biblica® Нови српски превод, слободна права
The Holy Bible in the Serbian language, Biblica® Open
New Serbian Translation Cyrillic 2017

copyright © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ово Свети писмо или „Дело“ је доступна под међународном лиценцом Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Да бисте видели ову лиценцу, посетите <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> или пошаљите писмо на адресу: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc. Сваки пут када користите жиг Biblica® морате да имате писану дозволу од Biblica, Inc. Имате дозволу да копирате и дистрибуирате ово дело, све док га не мењате и задржавате наслов какав јесте, који укључује заштићени знак “Biblica®”. Измене или превођење овог дела ће створити изведено дело, које ће захтевати да уклоните заштићени знак Biblica®. Када објавите ово изведено дело, морате да наведете које сте промене направили тамо где људи могу да их виде, на пример на интернет страници. Такође, морате да покажете одакле је оригинално дело: „Оригинално дело Biblica, Inc. је бесплатно доступно на www.biblica.com и open.bible.”

Без обзира да ли користите ово дело без промена или направите изведено дело, изјава о ауторским правима мора да буде наведена на насловној страни или страни о ауторским правима дела/произведеног дела на следећи начин:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Такође, морате да понудите свој изведени рад користећи исту лиценцу (CC BY-SA) и правила.

Уколико желите да обавестите Biblica, Inc. у вези са вашим преводом овог дела, молимо вас да нас контактирате на <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

c1df326b-f9ae-5728-a9ee-0b561c122248